



L'Aurence et Glane Développement (AGD)

L'AGD est une communauté administrative composée de huit communes indépendantes. Elle est située au sud-ouest de la France, environ 200 km de la côte atlantique, au Limousin, la région de jumelage de la Franconie moyenne, et elle confine au nord à Limoges, la capitale du département.

La superficie totale est de 13.755 hectares, dont 2927 hectares consistent en forêts et bosquets. Le montant total d'habitants des huit communes s'élève à 13.200. Chaque commune a son propre maire et conseil municipal. La communauté d'AGD consiste en 30 membres qui sont élus par les conseils municipaux. Le président est Monsieur Stéphane Cambou, premier maire de Chaptelat. Cette communauté qui ressemble aux communautés administratives allemandes naquit début 1997 lors de la deuxième phase des mesures de décentralisation en France.

Dans la communauté des tâches diverses sont coordonnées de façon centrale (par ex. l'administration, les travaux souterrains, l'agglomération commerciale). Il y a une directive commune dans les trois secteurs suivants : le développement de la commune, la création de nouvelles habitations et l'augmentation de la qualité de vie et de l'habitation. Si la communauté doit procéder à n'importe quel changement dans une des huit communes indépendantes, elle a besoin du soutien du conseil municipal de la commune en question.

Ce sont deux ruisseaux traversant les communes qui ont donné le nom à la communauté, à savoir, L'Aurence et la Glane. La première action du conseil de communauté fût la création de l'agglomération commerciale (« OCEALIM) sur le terrain de la ville de Couzeix. En même temps, on créa, dans les communes, des appartements à louer communaux en achetant et assainissant des vieilles maisons. Dans quelques communes, on organisa, de façon commune, des pièces de théâtre et des expositions. Après la tempête, en décembre 1999, il y eu une action commune pour dégager les chemins touristiques. La ville de Nieul veut créer une nouvelle agglomération commerciale. L'AGD s'occupe en partie de l'aménagement financier des huit communes et, entre autres, du ramassage des ordures et de la construction des routes.

Le contrat du jumelage entre l'AGD et Oberasbach fût signé en France le 11 mai 2002.

L'Aurence et Glane Développement (AGD)

Die L'Aurence Glane Développement ist eine Verwaltungsgemeinschaft aus 8 eigenständigen Kommunen. Sie liegt im Südwesten Frankreichs ca. 200 km vor der Atlantikküste, in Mittelfrankens Partnerregion, dem Limousin, direkt nördlich angrenzend an die Landeshauptstadt Limoges. Die Gesamtfläche beträgt ca. 13.755 ha. Davon sind 2.927 ha mit Wald und Gehölz. Die 8 Gemeinden haben zusammen ca. 13.200 Einwohner. Jede Kommune hat einen eigenen Bürgermeister und einen Gemeinderat. Die Gemeinschaft "A.G.D." zählt 30 Mitglieder, die von den Gemeinderäten der beteiligten Gemeinden gewählt werden. Der Vorsitzende ist Stephane Cambou, erster Bürgermeister von Chaptelat. Die Kommunalgemeinschaft entstand Anfang 1997 im Zuge der zweiten Phase der Dezentralisierungsmaßnahmen in Frankreich ähnlich einer deutschen Verwaltungsgemeinschaft.

In der Gemeinschaft werden verschiedene Aufgaben zentral koordiniert (z.B. Verwaltung, Tiefbau, Gewerbeansiedlungen,...) Die Gemeinschaft ist einheitlich vor allem auf drei Gebieten tätig: wirtschaftliche Entwicklung der Gemeinschaft, Schaffung von Wohnraum und Erhöhung der Wohnungs- und Lebensqualität. Die Gemeinschaft kann auf dem Gebiet einer beteiligten Gemeinde aber nur mit der Genehmigung des Gemeinderates der jeweiligen Kommune tätig werden. Den Namen haben der Kommunalgemeinschaft zwei Bäche gegeben (Aurence und Glane), die durch die Gemeinden fließen.

Die erste Aktivität des Gemeinschaftsrates war die Schaffung eines Gewerbegebietes ("OCEALIM") auf dem Gelände der Stadt Couzeix. Gleichzeitig wurden kommunale Mietwohnungen in den Gemeinden durch Ankauf und Sanierung von alten Häusern entwickelt. In einigen Gemeinden wurden gemeinsame Theateraufführungen und Ausstellungen durchgeführt. Nach den Schäden des Sturmes vom Dezember 1999 wurden Wanderwege freigeräumt. In Nieul soll ein neues Gewerbegebiet entstehen. Die Gemeinschaft "A.G.D." bewirtschaftet teilweise die Mittel der 8 Gemeinden und kümmert sich u.a. auch um die Müllabfuhr und den Straßenbau.

Unterzeichnung der Städtepartnerschaft zwischen der AGD und Oberasbach fand am 11. Mai 2002 in Frankreich statt.

L'Aurence et Glane Développement (AGD)

L'Aurence Glane Développement è una comunità amministrativa composta da otto comuni autonomi.

Si trova nella Francia sud occidentale a ca. 20 KM dalla costiera atlantica, nella regione del Limousin, che è gemellata con la Franconia centrale, confinante con il capoluogo Limoges. Si estende su una superficie di ca. 13.200 ettari di cui 2.927 sono composti da boschi e boscaglie. Gli otto comuni hanno ca. 13.200 abitanti. Ogni comune ha il suo Sindaco e un consiglio comunale. Il Presidente è Stephane Cambou, 1. Borgomastro di Chaptelat. La comunità amministrativa nacque nel 1997 ai tempi della seconda decentralizzazione francese.

La comunità coordina compiti di centrale importanza per tutti i comuni per esempio amministrazione, costruzioni sotto il livello del suolo, insediamenti industriali... La comunità si occupa in primo piano dei tre più importanti settori: sviluppo economico della comunità, risorse economiche, sviluppo dell'edilizia e del tenore di vita. La comunità può agire sul territorio di un comune solo avendo il consenso dell'amministrazione del comune interessato. Il nome della comunità deriva dai nomi di due ruscelli che l'attraversano (Aurence e Glane).

La prima attività del consiglio amministrativo fu la creazione della zona industriale "OCEALIM" sul territorio della città Couzeix. Contemporaneamente furono costruite molti appartamenti tramite acquisto e ristrutturazione vecchi edifici. Insieme realizzarono alcuni comuni spettacoli teatrali e mostre. Dopo i danni causati da una tempesta nel dicembre del 1999 furono costruiti molti sentieri adatti a fare escursioni. A Nieul è progettato una nuova zona industriale.

La comunità "A;G.D." amministra in parte le risorse economiche degli otto comuni e gestisce per esempio lo smaltimento dei rifiuti e la costruzione di strade.

Il documento del Gemellaggio fra AGD ed Oberasbach fu firmato il 11. Maggio 2002 in Francia.

L_Aurance Glane Developpement

L_Aurance Glane Developpement jest wspólnotą administracyjną, w której skład wchodzi 8 samodzielnych komun. Leży w południowo-zachodniej Francji około 200 km od Atlantyku. Należy do regionu partnerskiego środkowej Frankonii- Limousin. Od północy bezpośrednio graniczy z Limoges stolicą krainy. Zajmuje powierzchnię 13.755 hektarów z czego 2.927 to tereny leśne. Zamieszkuje ją 13.200 osób.

Wspólnota komunalna powstała na początku 1997 w związku z drugą fazą zdecentralizowania we Francji, podobnie jak w Niemczech.

Jej nazwa powstała z nazw dwóch potoków (Aurence i Glane), które płyną przez te gminy. Każda z komun wchodzących w skład AGD ma swojego burmistrza i radnego. Wspólnota liczy 30 członków- wybieranych przez przedstawicieli poszczególnych gmin. Przewodniczącym AGD jest Stephane Cambou, pierwszy burmistrz Chaptelat.

Wszelkie działania wspólnoty na terenie danej gminy mogą być prowadzone wyłącznie za zgodą pochodzącego z niej radnego.

Podstawowe zadania AGD to dbałość o rozwój gospodarczy, pozyskiwanie powierzchni mieszkaniowej, podnoszenie standardu

mieszkań komunalnych oraz jakości życia mieszkańców.

Wspólnota realizuje również zadania koordynowane centralnie, takie jak administracja, budownictwo, lokalizacja firm i zakładów.

Pierwszym znaczącym osiągnięciem Rady Gminy (wspólnoty) jest utworzenie strefy gospodarczej OCEALIM w obrębie miasta Couzeix.

W tym samym czasie wykupiono i wyremontowano stare mieszkania , zwiększając tym samym liczbę mieszkań komunalnych. Na szlakach turystycznych usunięto szkody wywołane nawałnicami w grudniu 1999 roku. W ramach wspólnoty, gminy prowadzą także wymianę kulturalną , organizują koncerty i wystawy. AGD zarządza częściowymi środkami ośmiu gmin. Najważniejsze, w chwili obecnej zadania wspólnoty, to budowa dróg i wywóz nieczystości.

Umowę dotyczącą partnerstwa pomiędzy AGD i Oberasbach podpisano 11.maja 2002roku we Francji.